

מגילת רות - מגילת החסד

Ruth

1

Elimelech, Naomi and their sons, Mahlon and Chilion, move to Moab because of a famine. The sons marry the Moabites Orpah and Ruth; Elimelech and his sons die. Naomi sets out for Bethlehem, and tries to persuade Orpah and Ruth to return to their own people, saying she is too old to bear sons for them to marry. Orpah returns, but Ruth eloquently insists that she wants to stay with her mother-in-law: 'your people shall be my people, and your God, my God.' Naomi renames herself Mara, meaning 'bitter'. They arrive at Bethlehem in the time of the barley harvest.

2

Ruth gleans barley in Bethlehem from Boaz's field until the end of harvest. Boaz is a relative of Elimelech. Hearing of her loyalty to Naomi, Boaz shows kindness to Ruth, insisting that she gleans from his field alone, and allowing her to glean from sheaves already gathered. Ruth shares the gleanings with Naomi.

3

Ruth visits Boaz during the night, and lies at Boaz's feet until morning. Boaz accepts Ruth, impressed that she has not gone after young men, and gives her extra barley. Boaz mentions, however, that there is a closer relative, who has a greater right to be her *goel* (redeemer) and marry her. Ruth returns home with barley.

מקור א

"על שלושה דברים העולם עומד :

על התורה

על העבודה

ועל גמילות חסדים " (מסכת אבות פרק א)

כתבו 3 דברים עליהם " עומדת " המשפחה שלכם :

א.

ב.

ג.

Source 1:

The world stands on three things:

On Torah

On prayer

And on Good Deeds

מקור ב

מעשה בנכרי אחד, שבא לפני שמאי, אמר לו: גיירני על מנת שתלמדני כל התורה כולה, כשאני עומד על רגל אחת, דחפו באמת הבנין שבידו. בא לפני הלל, גיירו. אמר לו: "ואהבת לרעך כמוך", "מה ששנוא עליך אל תעשה לחברך" זוהי כל התורה כולה. והשאר פירוש הוא לך ולמד. (מסכת שבת דף ל"א ע"א)

Source 2:

A non-Jew came to שמאי and said to him: Convert me by teaching me the Torah standing on one foot. Shammai pushed him away.

He came to הלל who told him: "Love your neighbor like yourself. **ואהבת לרעך כמוך**. What is hateful to you, don't do to your friend. This is Torah, the rest is commentary. Go and learn."

(Masechet Shabbat page 31)

שיר א

המקום שאליו אני הולך
היו רבים כבר לפני.
השאירו שביל, השאירו עץ,
השאירו אבן לרגלי,
ומה אני אשאיר אחרי,
האם אשאיר איזה דבר?
איני רואה את צעדי!
איני רואה את צעדי,
ומי יראה אותם מחר?

היה לי חבר, היה לי אח,
הושט לי יד כשאקרא,
היה לי חבר, היה לי אח,
הושט לי יד בעת צרה,
אני אחיך, אל תשכח!
היה לי חבר, היה לי אח.

במקום שאליו אני הולך
היו נשים, היו גברים,
ואהבה גדולה היתה,
האם אני אמצא אותה?
הם לא השאירו לי דבר
לא אנחות וגם לא פרחים.
הם לא השאירו לי דבר!
הם לא השאירו לי דבר,
מלבד אחים וחברים.

היה לי חבר, היה לי אח...

The place to which I go
Many have gone before
They have left a path, a tree, a stone at my feet.
And what will I leave behind?
I see my footsteps
Who will see them tomorrow?

Be a friend be a brother
Extending a hand when I call
Be my friend and be my brother
Extending a hand when I need you .
I am your brother -don't forget .

The place to which I go
There were women, there were a men
And much love.

Will I find it:
They didn't leave me anything
Not sighs and not flowers
They didn't leave me anything
Except brothers and friends

שיר ב

יחד לב אל לב
נפתח ונראה ת'אור שבשמיים
יחד לב אל לב
נפתח בתקווה לאהבה

איך שהלב נפתח
חובק את העולם
ובקריאה גדולה
נשיר לאהבה

אימרו הכל אפשר
זה לא מאוחר
השחר כבר עלה
זמן לאהבה

יחד לב אל לב...

ורק אם נאמין
ובלי שום דאווין
בדרך העולה
זה שיר לאהבה

One heart together with another
We will open and light up the sky
One heart together with another

We will open with with hope and love

How the heart opens?

And hugs the world

And with a great shout

We will sing to love

Say that everything is possible

It is not too late

The morning has already risen

It is time for love

And only if we believe